

# Cuatro requisitos para tener en cuenta



José A. Mari Mutti

En su **Manual de Redacción Científica** José A. Mari Mutti nos dice que son cuatro los requisitos que se deben tener en cuenta a la hora de redactar o traducir un texto científico-médico.

Departamento de Biología,  
Universidad de Puerto Rico  
Mayagüez, Puerto Rico

En su Manual de Redacción Científica nos dice José A. Mari Mutti que los cuatro requisitos que se deben tener en cuenta a la hora de redactar o traducir un texto científico-médico para lograr un producto de calidad y hacer más efectivo el proceso de traducción son:

**Dominar el idioma-** Hay que saber escribir oraciones completas y coherentes, construir párrafos que lleven al lector lógicamente de un tema al próximo, y usar con destreza las palabras y los signos de puntuación para producir texto sencillo, claro y fácil de entender. Si te expresas mal tendrás muchos contratiempos con los árbitros, los editores y los lectores de tus artículos.

**Enfocarte en el trabajo-** Hay establecer un plan de trabajo con fechas para comenzar y terminar el artículo. Reserva tiempo para escribir y escribe; no busques excusas para posponer el trabajo. Oblígate a cumplir con tus metas y termina el artículo según pautado.

**Dedicarle tiempo a la revisión del manuscrito-** Hay que dedicarle suficiente tiempo a la redacción y corrección del manuscrito. Los artículos efectivos no se escriben apresuradamente; la redacción efectiva es producto de una escritura y revisión cuidadosa, pausada y constante.

**Entender y aplicar los principios fundamentales de la redacción científica-** Hay que escribir con precisión, claridad y brevedad. Estos principios se discuten en la próxima sección del manual.

Tomado del Manual de Redacción Científica  
por José A. Mari Mutt  
Departamento de Biología, Universidad de Puerto Rico  
Mayagüez, Puerto Rico